

Documentation du package moundang.sty

Par Gali Ehba Vincent (galiehba@gmail.com)

Juillet 2025

Contents

1	Préambule	3
2	Écriture en moundang	3
2.1	Caractères spéciaux disponibles	3
2.2	Commande de stylisation	3
3	Techniques de saisie LaTeX	4
4	Exemples et mathématique localisée	4
4.1	Phrases en Moundang	4
4.2	Mathématique (Taimataili)	4
5	Aller plus loin	5

1 Préambule

Le package `moundang.sty` est conçu pour faciliter la rédaction de documents éducatifs, scientifiques et linguistiques en langue moundang. Il s'appuie sur des caractères Unicode et une police adaptée, et nécessite la compilation avec XeLaTeX ou LuaLaTeX.

Compatibilité moteur

- pdfLaTeX : Non supporté (ne gère pas l'Unicode correctement)
- XeLaTeX ou LuaLaTeX : Recommandé

Chargement du package

```
\usepackage{fontspec} % pour polices Unicode
\usepackage{CharisSIL} % Police adapté
\usepackage{moundang} %charger le package
```

2 Écriture en moundang

2.1 Caractères spéciaux disponibles

Voici les commandes fournies par le package :

Code Latex	Caractère	Code Latex	Caractère
<code>\mdB</code>	ᐃ	<code>\mdb</code>	ᐆ
<code>\mdD</code>	ᐅ	<code>\mdd</code>	ᐇ
<code>\mdN</code>	ᐈ	<code>\mdn</code>	ᐉ
<code>\mdE</code>	ᐊ	<code>\mde</code>	ᐋ
<code>\mdetilde</code>	ᐌ	<code>\mdatilde</code>	ᐍ
<code>\mdeetilde</code>	ᐎ		

2.2 Commande de stylisation

Les stylisations (gras, italique) utilisent directement la fonction built-in de Latex.

```
\textbf{...}
\textit{...}
```

Exemple : "`\textbf{Me t\mde\ fee Mathematik ne zah M\mde\mdd a\mdn.}`" donne **Me tᐊ fee Mathematik ne zah Mᐊᐇ.**

3 Techniques de saisie LaTeX

Pour insérer des lettres moundang dans un mot sans confusion syntaxique :

1. Encadrer les commandes avec des accolades : latex: $p\{\backslash mde\}lli \rightarrow p\llli$
2. Ajouter `textbackslash` (`\`) pour forcer un espace : $Mas\backslash mde\backslash mdn\backslash faa \rightarrow Mas\grave{e}n faa$
3. Taper les lettres Unicode directement si le clavier le permet $Mas\grave{e}n \rightarrow Mas\grave{e}n$

Attention

- Latex ignore l'espace après une commande: si vous écrivez $p\backslash mde lli$, la sortie sera bien **$p\llli$** .
- En retour, vous ne pouvez pas écrire $p\backslash mdelli$, latex considérera carrément $\backslash mdelli$ comme une commande, ce qui vous donnera une erreur, sauf si vous utilisez la technique 1. (encadrer les commandes avec des accolades).

4 Exemples et mathématique localisée

4.1 Phrases en Moundang

1. $\backslash textit{T\backslash mde t\backslash mde\backslash mdn\backslash fan tan da\backslash mdn\backslash ako ye \backslash mdd ul D\backslash mde blii}$ donne:
Tətəŋ fan tan daŋ ako ye dūl Dəblii : La crainte du Seigneur est le début de toute sagesse.
2. Fan tan cok f $\backslash mdatilde i$ yo donne: Fan tan cok fāi yo.
3. $\backslash textbf{Mas\backslash mde\backslash mdn\backslash faa ame ga jo\backslash mdn\backslash Mathematik ne zaah M\backslash mde nda\backslash mdn\backslash ta. Nai\backslash mdb e, a ga t\backslash mde rra fan p\backslash mde lli.}$
donne : **Masəŋ faa ame ga joŋ Mathematik ne zaah Məndaŋ ta. Naiḃe, a ga tərɾa fan pəlli.**

4.2 Mathématique (Taimataili)

Note : Ces données sont tirées de la page facebook Dari Infos, relative au Festival de la culture et des arts Moundang (FINZAM 2025) mais contient aussi mes propres ajouts.

La section requiert les packages **amsmath** et **amssymb** (inclure "`\usepackage{amsmath, amssymb}`" dans l'entête).

\mathbb{N} : jol byanfakeeni

$2 + 3 = 5$: gwaa ḃoo sai lwaa dapee.

$10 - 6 = 4$: jamma nəə yea lwaa nai.

Soit $n \in \mathbb{Z}$ alors $n \times n \in \mathbb{Z}^+$: Baŋ n pə **jol fakeekunni**, naiḃe n zahləŋ n pəzyil **jol fakeekun təgbaa.**

$\lim_{x \rightarrow +\infty} \left(\frac{x-1}{x+1} \right) = 1$: Zahsyee $\frac{x-1}{x+1}$ ne cok x mo tə ga nəlii lwa vaṇno.

5 Aller plus loin

On peut redéfinir les commandes existantes avec `\renewcommand{cmd}{def}`

Contactez nous pour toute suggestion.